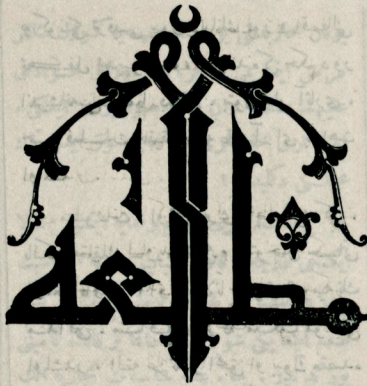


امور اداره و تجریریه متعلق خصوصاً  
ایچون سینه صا و لده ۵۲ نومرویه

مراجعت اولتور  
صاحب امتیاز و مدیری  
عثمان توفیق

مسلمکزموافق اهدا اولتان آثار مع الاقتضار قبول  
ودرج اولتور . نشر ایلمیان اوراق اعاده اولتور  
در سعادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده  
۲۲ نومرلی رؤف بک کتبخانه سیدر



برسنه لکی سلا نیک ایچون ۵۰ غروش

الئی آیلنی ، ۲۵ ،  
برسنه لکی سائر مجلله ، ۶۲ بچق ،  
الئی آیلنی ، ۳۲ ،

مجیدیه اون طقوز غروش حسابیه  
برنسخه سی سلا نیک ایچون ۱ غروشدر  
سائر مجلله ، ۱۰۰ ،

۸ تموز ۱۳۱۳

( هر هفته صالی کونلری نشر اولتور فنون و ادبیاتدن باخدر )

۳۰ صفر ۱۳۱۵

### اوبیات

#### بعد العسروب

شهرک بتون صدای حیات آشناسی  
بر نفیحه سکوت و سکون ،  
واسع بر آنتی درون  
مص ابتدی . مص ایدر کی بر قوش نواسی .

ارضک بتون حیات نهاریه سی بودم .  
بر صولفون ابر اوچنده لپی .  
— الک حسلی بر مریضه کی —  
افکک کلیر قولغانه دیر : « بن سس ایسته . »

حرمته بر کونک شو دکر سز رجاسنه  
مرغان ، — او نای و روح ریاض —  
امواج ، — او قلب زار حیاض —  
هرشی سکوت ایله باقار افقک لفاسته . . .

#### مناب شهاب الدین

#### سر دا به نسیان

سسلر ، پرابکمیت ماضی طنین ایدر ؛  
بر سویله مزحجر کیدر ، ریزه ریزه در .  
ماضیده آیری آیری دوکوش او ریزه لر ؛  
برکتله حاصل اولمش او ظلمتمده مستر .

دوشمش بو تون دهان زماندن یاریم یاریم  
ایتمش تملک آیریجه یوز عصری هر ری ؛  
بر محرز اسان قونو شور لرکن آکلام  
اتطاق ایدر دهانه ماضی او سسلری .

هر ظل تارک آرقه سی مکمن حقیقته ،  
مرسوم وقعه خاره لی بر آسمانه در .  
هرس اوزون بر اوج سونوک افاس حسرته ،  
برنی حیات امیده مدبب نشانه در ؛

حکمت بودر ، بودرینه تاریخ و فلسفه ؛  
هر سس دهان عالمک الک اسکی شیر یدر ،  
ماضی ، حفیدی هر دم ایدر لر ملاحظه ؛  
ذرات خرده وقعه لرک پاک انیر یدر .

نه تمک بو تار عمقی چیقار مق سرا ثری .  
هر بر مال تازه نی رقتله بکله مک ؛  
آواره ، منفعل نیجه معنای سائری  
سیاسلر ایچنده مستر اشکاله اکله مک ؛

سیمای سانحاً تمک الک اینجه چیز کیسی  
بر اعوجاج نرم ایله ایستر بو نعمتی .  
شعرک بو در محالی ، سیهکونی ، انفسی ؛  
سر دا به لرده بن آرا رم شاعریتی . . .

زعم زاده

ع . فرمی

#### عز تلو عادل بک افندی برادر من طرفندن

ارسال بیورلمشدر :

عز بزم اقدام .

اخیراً بر ایکی پارچه کاغذ تمیسی ایچون  
کوندر دیکم خصوصی بر مکتوبی « مطالعه »  
ستونلرنده کورمکله اییجه متأثر اولمش ایدم .  
عریضه مک شمری هر نه قدرینه احقر بکیزی  
تلطیف مقصد اصداقاً برور سیله ایدسیسه ده  
اساساً کاغذ شمر ایدیه جک صورتده یازلامش

ایدی . ایسته بودفه قارالایه بیلیدیکم بر ایکی  
سوزی شو اوفاجق سرزشتی اجرابه وسیله  
اولور دیه تقدیم ایدیورم . موافق ایسه تنزلاً  
طبعی رجا ایدرم بر ادرم اقدام حضر تلی .  
تکلی ۲ تموز ۳۱۳ عثمان عادل

#### مطالعه

خصوصی بر مکتوبی نشر ایتمکله واقعا  
یولسز بر حرکتده بولندیفمزی اعتراف ایدر  
و بک افندی برادر منک عفو لری نئی ایلرز .  
آیحق بز او مکتوبی بر فریاد طبیعی قلبی به  
نمونه اوله جق بر حقیقه ادبیه بولنده تاقی ایتمش  
و محور ادبینک دوچار اولدینی فلاکتی تصویره  
مدار اولور فکر یله نشر ایلمش اولدیفمزدن  
وجداناً مستحق عتاب دکلز . هر حالده عادل  
بک افندی به قارشی استغفای قصور ایدر  
و قصور واقفک عفو اولدینی بکدن بر مقاله  
مهمه اهدا بیورلسیله مستدل اولدیفندن  
عرض تشکر و متتداری ایلرز .

#### غزته — السنه اجنبیه

قدیم یونانیلر زمانندن بری عمومی میدان و  
رسمی مجملوده منادیلر طرفندن ، خصوصی  
شما توله شعر ا والده کیتاره پنجره لر  
آلنده ، بانجه پارمقلقلری آرقه سنده نغمه کارلق  
ایدن سیاحتلر لساندن قصیده لر ، بافضله لره  
اعلان و بیان ایدیه کلان وقوعات حر بیه اون  
آلتنجی عصر میلادینک نلت اخیرینه طوغری  
— دنیسا یوزنده برنجی دفعه اوله رق —  
وندیکده بر طاق اوراق مطبوعه اوزرنده نشر  
و اعلان ایدلکه باشلانرق غزته جلیفک اساسی

قولش . سینه اوان اوجنی لوئیک طیب  
 خاصی اولوب اوتدن بریدن مختبرات مخصوصه  
 ایله جمع ایلدیکی حوادث ادبیه و کشفیات  
 فیهی شمیدیکی مجموعه لر شکنده ترتیب ایدرک  
 شرقی خسته لر ی اکلندیرمک ایچون سرای  
 قرالیده توزیع ایدن پروفوسور « ثو فراست  
 رمودو » اشونسخ ادبیه نك بر جوق اعظم  
 طرفندن دها آرانلمغه باشلامسی و بو مطالبات  
 رغبتکارانه نك جمله سنه جوابدن عاجز قالسی  
 اوزرینه محرراتنك هر کون منتظماً طبع  
 ایدیلرله حتی خسته او لیا نالرده ساتیلوب  
 طاعیدلسنی دوشوشمش و قاردینال ریشلیونک  
 انضمام معاونت و مساعدسه سله ۳ مایس ۱۹۳۱  
 سنه میلادیه سنه او عصرک ابتداسندن بری  
 و ندیکده جیقمقدمه اولان بر جریده نك اسمعی  
 استعاره ایدرک « غارت » نامنده برنجی فرانسه  
 غزته سی نشر ایلمشیدی .

عجب و ندیکده وقایع حربیه یی بیلدیرمک  
 یارده خسته لر ی اکلندیرمک ایچون طبعه  
 لزوم حس اولسان غزته لرک ایکی ییچ عصر  
 صکره عالم انسانیه ایده چکی خدماتی او زمانک  
 عقلاسی تخمین ایده بیللمشرمیدی ؟

عجب اوان سکرنجی عصرک مشاهیر ارباب  
 قلمی میاننده تیز ایدن « آه سیه یه س » و اصول  
 طبعک کشف و اختراعی اورو بانک حال  
 و استقبالی تبدیل ایشیدی . مطبوعاتک بو  
 کونکی ترقیسی بیون دنیانک فوز و اقبالی  
 تکفل ایدیور . . . . . دیدیکی زمان نشریات  
 حاضر نك و اده جی شو مرتبه علویه یی تامیله  
 نقرس ایده بیلمش و با عهد سلطنتلر نده کی  
 تشبثات جلیله لر ی بو کونکی شرف و سطوت مزه  
 براعت استهلال اولان جشمکان سلطان محمود  
 خان عدلی حضرتلری بک اوغلنده « جریده  
 حوادث » غزته سنک مملکت مزده برنجی دفعه  
 اوله رق طبع و تمثیلی فرمان بیوردقلری زمان  
 اشبو تاسیس مهمک بو کون مصدر اوله جی  
 ندمات مشکورده یی ، فوائد کثیره فوق العاده یی  
 حقیقه تقدیر و تقال بیورمشلمیدی ؟

هر حالده غزته لرک — ترقیده کی فروع  
 مفروضه نك جمله سنه شموی اعتبار یله — مدنیته  
 عرض ایتدیکی خدمتار بو عصر ، هم بو عصرک  
 دوره کالی صاییلان شوربع اخیر یی طرفنده  
 واصل کال تام و او بیوک راهبک « مطبوعاتک

بو کونکی ترقیسی بیون دنیانک فوز و اقبالی  
 تکفل ایدیور . . . . . یولنده کی حکم دور  
 اندیشانه سی تکمیل دلائلی ، بیون علو آتاری ،  
 جمیع فعلیات حقیقه سیله عالم آرای بداهت  
 اولمشدر .

مطبوعات ، اوته دنیوی دینلاری کی ،  
 یالکنر خلقک لسان مشترکی و یا ترجمان حسیاتی  
 اولمغه قالمیور ، او ، عادتا حقوق عمومیه نك  
 مدافعی ، منافع مشترکه ملکک مؤکلی  
 اولمشدر . البته غزته لر ایچق او بیوک مقصد  
 وقف نشریات ایله هیئت اجتماعیه نشریه یه قارشو  
 معناً تعهد ایتدیکی خدمتی ایفا ایش صایلیور .

حیف که زمان اسباب ذوق و راحتی ،  
 وسائط جمع ترقی تسهیل و ابدال ایتدیکی  
 نسبتده فضل و مکاری دریغ ایشکده در . . . . .  
 غریک شاهره ا عرفانده اقوام قدیمدن صکره  
 یشوالغنی ایدن فرانسه مطبوعاتی بو کال ایشده  
 بیوک برقیصه کوستردی !

غزته جلفک شرائط اساسیه سی مراعات حقوق  
 و نشر حقیقت و حیله لر ی ایکن فرانسه مطبوعاتی  
 آندن محرف ایله فوز و اقبالی تکفل ایدن  
 اوراق حوادثه نشر اراجیف ، اضاعه حقوق ،  
 تحریف حقیقت ، تبرید بین کالی لایق و وظیفه لر  
 کوردیردیلر ؛ غزته لر ملل و اقوام بینده اتحاد  
 و امتزاجک فصل مشترکی اولق لازم کلورکن  
 آنلر عکسی التزام ایتدیلر .

واقعا بر ملتک جراند عمومیه سی عینی  
 اهمیت و اعتبارده اولوب تکمیلی نظر اعتباره  
 آلمق لازم گلر سه ده مئلا ده تان ، غزته سی فرانسه نك  
 اک مهم و شمدی یه قدر بیطرف اوله رق  
 طابیلان اوراق حوادثی میسانده بولندی  
 حالده وقعه اخیره دنیوی انخاذا ایتدیکی لسان  
 اراجیف پرورانه ده جمله یه معلوم اولان بر  
 درجه ده ایلرو وارر و صکره نشریات کاذبه سک  
 — او زمانه قدر سوء فهمدن ایلری کله  
 اولدیغی تخمین ایدیلرک — تصحیحی بولنده  
 یازیلان مقالاتی نشر ایشکمزین ردا لدرسه سوء  
 نیی تظواهر ایتمز ، بزده بو سوزلری حقیقه  
 سولیتزمی ؟ تان غزته سی مذاکرات  
 صلحیه نك ابتداسندن بری یازدیغی بند  
 مخصوصلرده حکومت سینه و ملت اسلامیه  
 حقیقده بر جوق لایقیز تقوه ها تده بولندی  
 و بولنیور . یازدقلری بر اساسه مستند دکل ،

آیچق یونان محمیلسکی غیرتیه قوای فکر به سی  
 دوچار مغایله اولدیغندن نه دیدیکی بیلیمه رک  
 بویله چه قوجه عالم اسلامیتک کونکی قیره جق  
 زباندرازلقلره جرأ تیاب اولیور . هر تقدیر  
 فرانسه مطبوعاتنده کتم حقیقته سوز سولیلان ،  
 عادتا موقیقا تمزی استکشار ، حقوق  
 مشروعه مز ی استرقاب ایدر نلر یالکنر « تان »  
 دکل همان بوزده سکسان درجه سنه اینه ده  
 جدیت لسانی ، اعتبار آراسی ایله هر مملکتده  
 امثالی بر ایکی بولسان تان غزته سی دیکر لرینه  
 قیاس ایدیلر : انک اهمیت کلامی او بر لرینه  
 میسر اولماشدر . بنا علیه بز دفعه دها دیدیکم  
 کی سوزک تأثیر و مقبولیتی قائلنک فضل و حیثیتیه  
 متناسب اولدیغندن تان غزته سنک اوفاراق بردانه  
 تعریضی مثلا « روشفور » ک بر بیغین شدتلی  
 نجواواتندن ده آغردر .

تان بوراسنی بک ابی تقدیر ایدر . حتی اوته -  
 دنیویدن کوندر یلان ورقه لر ایله ده  
 تعریضات غرضکارانه سنه ایلری واردیغی  
 کند یسنه بیان ایدلدی . فقط ینه تصحیح لسان  
 ایتیمور ! شو تقدیرجه بزده دوشن ، هب کند یغی  
 صاید ر مق حب ذاب نیشنده بولنا نلرک پیا -  
 بیله جکاری کی ، مذکور غزته یی اوقوماقدر  
 ذتاً یازدقلر نندن بر حقیقت اکلامیور ،  
 بالعکس زهرلی دینلک آجسیله لبریز خون  
 مرادت اولیورز .

ایمدی تکمیل تان غزته سی مطالعین  
 اسلامیه سنک حجب ذاتی ملی نامته تان  
 غزته سی اله الماملری لازم کلور ، انی کال  
 استکرام ایله زد ایتیمور ! دیکر بر مملکتده  
 اولسه ایدی دها ایلک کون نندن عموم  
 خلق غزته لر ی پارچه لر ، اداره خانه سنه  
 اعاده ایدری .

تانک تحقیر اتی ، — بهر نسخه سی بر  
 غروشه صایتلیغنه کورده — استانبول  
 و ولایات شاهانه ده رواج بولان درد  
 بش یک دانشک بدلی اولان یومی درد  
 بش یک غروشه ایشید یورز . . . . .  
 یه نکر ایدرم ؛ حسب ذاتی ملیزمی  
 بویله انواع ترهات بدخواهانه ایله جریحه  
 دار ایدن و هیچ برصورتله تحسوس ایتدن  
 مستفید اولدیغمز بر غزته یی بکده حسسز

بولندینغزی البت ایچون نمو مآرد ایتمیز .  
فرانسه عالم نشر یا تنده او کبده غز ته یوق  
دکل ، فیفا رو ، ده باو ساثره بک معتبر  
اوراق صره سنده در .

السنة اجنبیه اعتقاد قاصرانه بجه الحاصه  
ایکی مقصد اساسی ایله اوکره نیلور :  
برسی او رویا ایله معاملات تجاریه ده  
تسهیل امور ، دیگری غربک خزائن علوم  
و فنونند استفادہ ...

ایمدی بندہ کزہ قاورسه برلسانی  
اولادیمزه تعلیم اچہ دن انک منسوب اولدینی  
قومک مشرب و مناسبت سیاسی نظر تأملہ  
آلملیدر ، زیرلسانی اوکره نیلان قومہ قارشو  
طبعاً پیدا ایدیلان کلی و جزئی انجذاب قلبی  
ده بوصور تلہ حسن استعمال ایدلمش اولور .  
شو مسئله غایت مهمدر .

برلسان تعلم ایدمجه هر درلو آتاری او قونق  
و آرزوق اصول معاشرتی بنجمنک طبعی و  
هله ایلکنجیسی مع التأسف بزده بیانی عادت  
اولمشدر . اصول معاشرت و طرز معیشت  
اجنبیه که ، تقلید اتمک غیرتندن قورتلہ میورز .  
کندی مشرب و مشوا ریمزه موافقت و یا عدم  
موافقتی نظر اعتسادن دور طو تماماً ملیدر .  
بزده که تربیه اصلیه مله رفته رفته دوچار متروکیت  
اولمده در ؛ لسانه و قوف پیدا ایدیلان ملل  
اجنبیه نیک بر حجاب محترزانه ایله قیریق دوکوک  
تقلید اطوارینه ساعی اوله جهمزدن باری نمونه  
انحاذ ایدمجه کمز ملتک فضل و مزبانی مهما ممکن  
محافظه ایدلردن او لمسی آراشد برلق لازم  
کلرمی ؟

لسان اجنبیک سیاست خدیجی ده ایکی قومی  
بر برینه طانتدیروب ایضدیر مقندن عبارت  
کبیدر برلسانی تکلم اولان قوم سویلیر . او  
لسان بین الافراد تمم ایدرسه بر محبت بین  
الملتین حاصل اولور . فرانغز مجلیکی و آلمان  
مجلیکی ویا تمیز عمومیجه (فرانقو فیل) لک  
(جرمانو فیل) لک کی .  
بومحبت بین الملتینک حسن تأییراتی ده آرتق  
تصوره لزوم قابیلہ بقی درجه ده واصل مرتبه  
علایت اولمشدر . شو صوک دولت علییه

یونان محاربه سی بو مسئله مهمیه کوزل مثالر  
عرض ایتدی می ؟ فرانسر اوراق حوادثی  
علیمزده خامه ران ایدن مهبود یونان مجلیکی ،  
المنازلری حقوقی مدافعه به سوق ایدن ترک  
مجلیکی دکلیدی ؟

برملتک دیکرینی الزام و حمایه ایتسی ، حالا  
ایکنجی درجه ده قالان اسباب معنویه ، مناسبت  
صهریه استثنای ایدیلورسه ، مناسبت هر شیئه  
تقدم ایتدی کی شو زمانده دائماً بر فائده تأمین  
یوز ندندر . بناء علیه مناسبات تجاریه انک  
باشلیجه رابطه سی و هر درلو حسن آمیزشک  
مصدری اولور .

بونی تأمین و احضار ایدہ جک اولان  
وساطتک برنجیسی لساندر . لسان او کرملک  
ایچونده جو جقلر طبعی لسانی قبول اولسان  
قومک مکتدر بته کوندیلور . اورا اها لسیله  
عقد رشتہ مناسبت ایدر ؛ مکارمی و ارسه طانتدر ؛  
قباچی و ارسه تصحیح ایدر . بویله جه دائره  
مناسبات توسع و ایکی ملت بینده محبت پیدا  
اولور .

فرانسه ده ، بلجیقا ده و قعه اخیرده نیک ایتدا .  
لرنده اجرا ایدیلان نمایشلری یا لکنز یارسدہ  
اوچیکه وارن یونانی طلبلر یله انلرک باداشلری  
ترتیب ایشلردی . او زمان یارسدہ بونایوردم .  
کوزمه کوردم . اطوار سقسطه فروشانه لرینه  
بناء هاکی بویا ایله تلون ایتسملر ، هاکی قابله کیرسملر  
ینه اخفای هویت نی ادبانه یه موفق اوله میان  
یونان شمارقلری اوهای و هوی رزیلان اده .  
سنده بک انی تشخیص ایدیله بیلور لر دی .  
غزته لرنک نشریات غرضکار انه لرنده ده انلرک  
تشویقاتی منسکر دکلدرد .

یونانیلر (الله نیرم) غیرتی او قدرایلر و  
کثیر مشلدر که یارس تدایجان لرنده خسته  
باقیجانی ایدن یا یقارایلر بلکه ایکی کون صکره  
نه ترک نامی نده یونان ادبی ایشیدمه جک اولان  
حال اختصار ده کی مرضایه بیله هر قاشیق علاجی  
متعاقب — شفای اولسون ! — برینه زکدر  
علیانه بر جمه جک تفوهی اختیار ایدمشلردی .  
مع ما فیه خصم خصمه قرآن او قوموز دیرلر ،  
حقیر قومشور بملوک بو غیرتی یکده استخفاف  
ایتم . جلب نفع ملی ایچون — ناموسکا وانه

اولمق شرطیلہ — هر درلو وساطتہ مراجعت  
ونظیفه وطنپر ویدر .

(آنیکه نه تریا) قربانلری اخلاق سزلنده ،  
طرفه فروشلنده ، شائبه حق ناشناسیده . مذلت  
حیثیت شکنیده . بر صورت فوق العاده ده  
ایلر یا ملشر در و آلایش ظاهری ، قفاخر  
جاهلانہ خصوصنده فرانسز لر له همحال  
اولدقلردن آنلر کنیدلری سودیر مشلدر .  
آلمانلر ، و حتی انکلیر لر بیله بویله  
دکلدر . آلمان اصول معاشرتی تدقیق  
ایدیلورسه بزہ ایدمجه قریب اولدینی  
کوردیلور .

آلمانلر ایله مزاجاً ، مشرباً ، فطره ،  
بک جوق مشابہت و مناسبتمز وارددر . انلرک  
عسکر لکده کی فضل و مزیتلری بر اقلم . فقط  
عالمه محبتده ، اولاد تربیه سنده ، او اداره سنده ،  
اختراع لوازم ، اقتصاد زمانده کی مهارت و  
موفقیتلری تدقیق ایدبله جک ، تقلید اوله بقی  
فضائل نادره دندر . صوک محاربه دن بری یکرمی  
یدی سنده میدانه کثیر دکاری آثار جلبله ترقی  
ویکون عظیم ثروت بوکا دلیل کافیدر . بومدت  
ظرفنده آلمانیا انکلتره دن صکره دنیا نیک  
بیوک ملتی اولدی .

آلمانیا ده بولدیم زمان بوخلوق ملتک احوالی  
تدقیق ایله اوغر ایشدم . اولجه — قبا لسانی  
حریتلر — دیرلر برصورت جاهلانده اطوار  
تقلیلری استخفاف ایدرکن بوکون او اطوارک  
تقلیل دکل مأثرجه دیت اولدینی . او لسانک قبا  
دکل الکی بیوک آثار علمییه . محامدومکارمه ترجمان  
اولدینی تقدیر ایله او چالشقان ملتہ حیران  
اولدم . المانلر بزنی ازطنا بندقلری حالده  
یا لکنر ضربات جدیانه مزه بنیاً بک سورلر .  
کنیدلر یله برده مناسبات تجاریه مزنی تربید  
ایدر ؛ دلک دینلدیکی کی اچیلی طیشلی اولسه ق ایکی  
ملت بیننده بک جابوق روابطه دستی حاصل  
اولوردی ؛ جو جقلر مز کاشکی انلرک صورت  
معاشرتی تقلید ایتسملر باری ضیاع ثروت مزنی  
بادی اولان شو اشرفدن خلاص اولوردق ؛ بزرا

المان قومی یک مقتصد۔ اورا مکتبہ ندرہ اکال تحصیل اید ندرہ اولہ شمار یقلق، مشکبندک کورلز۔ قوم مذکور متدین اولدینی ایچون حقو قشناس و حیثیت و ر۔ عالمہ بہ، عالمہ آرمسندہ یشامفہ میل و مجتلی زیادہ در۔ بودہ مادی و معنوی تریاتک اوجانی دگلیدر؟ ماحصل فکر حقیرانہ مجہ جو جقتلزم بر اجنبی لسانی تعلیم ایدہ جسکہ المانجہی ترجیح ایتلیدر۔ انکازجہ ایچون برشی دیہ مم۔ زیرا آنک استحصالی دہا مشکلیجہ در۔

شرق بولتیقہ سندہ کی بیطرفانی جہتیلہ آلمانیاک دوستلغدن همان دامن مستفید اولہ بیلیرزہ دنیا دہ بر فرد ایچون صمیمی بر محب لازم اولدینی کچی بر ملت ایچون دہ نہ مرتبہ قوی الشکیکہ اولورسہ اولسون، ہر درلو سیاسی قطعہ نظر دن بری اولر ق۔ محبت وطن۔ درجہ وجودہ لابدر۔ بربری طانیوب سوبشان ملتلر حکومت متبوعہ لری بر سبب سیاسی طولایسیلہ دوجار اختلاف بیلہ اولسہ لرافراد، بہ بربری صحابا ایدر۔ نتہ کم فرانسه حکومتی مسئلہ اخیرہ دہ یونان علیہندہ ایکن خلق لہندہ نمایشلردہ بولنیوردی۔ یونانیشلر یونان ایچون دولت ابد مدت عثمانیہ یہ قارشو اولدینہ بنا ای بر نتیجہ ورمدی۔ فقط کندیسلہ ہم عیار اولان دیگر بر قومہ قارشو اولسہ ایدی معنایک جوق استفادہ ایدردی۔ زیرا بردوست طر فدن تشویق و ترغیبک تأثیرات حسنہ منی کم انکار ایدر؟ چونکہ یونانیلر فرانسدن مادہ مستفید اولدیلر؛ صکرہ دیگر محملری اولان ایٹالیانلر اوغورلرنده آز قانمی دو کدیلر؟

ایستہ تکمیل مسرودات عاجزانہ می ایکی سوزلہ خلاصہ ایدیم: بز شدی توفیق خدا و تشویقات و صحابیت سنیہ شہریاری ایلہ بردورہ اقبالہ طوغری ایلر یلمکدہ بز۔ خارجلہ اولان منافع و مناسبات تجار بہ مزنی و استکمالات تحصیلہ مزنی تکمیل بوقاطی و حقیرک بوکسا مترع دہا بر جوق دوشونہ مدیکم جہاتی نظر اعتبارہ آلہ رفی تعیین ایتلیز۔ وباللہ التوفیق جدی یک زادہ

شمسہ عادل

— تقدیر —

و

— بیابہ مطالعہ —

نیجہ زماندن بری تنشیط روان، اراحہ جنان ایدہ جسک آثار جیدہ مطالعہ سندن محروم اولان کولکم، صکو زم (مطالعہ) بحا قندہ (نفس) عنوانی بر مقالہ نفسیہ یہ تصادف ایتدی کہ اسلوب سری پسندانہ سی، معالی معانیسی غز اللیلک دہ تقدیرینہ شایاندر۔ بر حسن مجردک وجہ دلپذیرینہ مد نظر امعان ایدلہ کجہ کال جمالی بر قات دہا انجلا ایدہ جسکی کی نیجہ لاهوق ادا شیوہ لزلہ بر زیب وزبور اولان او اثر بدایع پروردہ تکرار تکرار مطالعہ اولدنیقہ احتوا ایتدیکی دقایق ادبیہ، حقایق حکمیہ عیان اولور۔

بناء علیہ دم سحرک قلوب عشاقہ بخش ایتدیکی تأثیر روحانی قدر نشوہ پرور، برشاهد بہشتی منظرک نکاہ مجھورانہ سی قدر وجد آور اولان او مطلع النور بلاغتہ روح سری دہ ستایش خوان اولور۔

فقی کل لفظ منہ روض من المئی

وفی کل سطر منہ عقد من الدر

اثر خامہ (وجدانی) دہ سریانہ بر طرز بیان کوردم کہ او طرز بدیعک ذاتاً مقتولرندن بولندیمچون (صادق وجدانی) نک آہنک کلک انجاز پیرانہ الی الابد وقف کوش جان ایدرم۔

او ادیب تر زبانک بحث ایتدیکی (مقدمہ احسن القصص) کہ فی الحقیقہ سحر حلال اطلاقیہ لایق آثار نادرہ دندر، وقیلہ مؤلف ذیشانہ، اقدمزدہ بردہا بویلہ بر مقدمہ معجزہ یازہ من سکن، دیش ایدم دہ اوفضلت مجسمہ تواضعک ایجابات طبیعیہ سنہ تبیتلہ برابر فقیری تصدیق بیورمشاردی۔ حضرتک وفاتندہ ترجمان حقیقتلہ نثر ایتدیکی بر مقالہ، مقدمہ منبوحث عنہا حقندہ کی تقدیرات حقیرانہ مک انمؤج مشخصیدر کہ الحالہ۔ ہذہ قدر شناسان دہرک منظور التفاہیر۔

علو کال و عرفانی مسلم جهان اولان بر ادیب عظیم القدر استنا ایدلریکی خالدہ بوکون عالم ادیبانمزدہ شایان تقلید بر طرز تجریر و ارایسہ اودہ سری پاشا مرحومک شیوہ رنگینیدر۔

سری، حقیقہ منلی نادر بر منشی ماہر ایدی کہ خطبہ لری، مقدمہ لری، مکتوب لری تنظیر ایدہ بیلیمک ینہ کندی در جہ سندہ بر قدرت ادبیہ یہ مالک اولمغہ توقف ایدر۔

بنابرین سرمایہ علمیہ سنہ انضمام ایدن قوہ قلمیہ سیلہ جناب سری یہ خیر الحلف اولدینی اثریلہ اثبات ایلان (صادق وجدانی) یہ ہر ایکی صورتلہ تشکر ایدرز کہ بونک بری طرز تجریر سری بی احیا ایتسنہ عالمہ، دیکری دہ (نفس) مقالہ جیدہ سی کچی قیمتدار بر اثر تالیف ایلسنہ مستنددر۔

وقفہ اد ذوالحول و القوہ الی سعادت الدنیا والاخرہ

شیخ غالب مرحوم اعظم شعرائ عثمانیہ آرہ سندہ مشار باللسان بر داہمی کالات ہنو اندر۔

این دم کہ ز شاعری اثر نیست

سلطان سخن منم ذکر نیست

فخریہ شاعرانہ سیلہ تم ساز مہااہ اولان او ذات بزرگوار کلز از ادبک عندلیبی، جهان کالک اک بیولک بر مرد لیلی در۔ روح اہ روخہ۔

(حسن و عشق) ی آثار مخلصہ ملیہ مزک سر لوحہ افتخاریدر کہ انقلاب روزگار انصارت و طراوتنہ ایصال دست خسار ایدہ مز۔ بروقت او اثر انجاز پروردہ (مجموعہ ادبیہ) دیمکن زیادہ (تصوف کتابی) نامی ویرمک مناسب اولہ جچی موقع بحث قوندی۔

لکن بو مطالعہ مقدا نہ یشقہ بر قطعہ نظر دن سرد و اتیان ایدلریکی ایچون اثرک قیمتہ خلل ویرمز۔

تصوف — کہ تصفیہ روح، تزکیہ وجدان ایچون بر طریق خاصدر — حسن و عشقک بو نام ایلہ توصیفی — تصوف کچی بر مبحث غامضی لسان ایدلہ تبلیغ ایتدیکی و بناء علیہ بر کجینہ ادب و حکمت اولدینتی — سوبلمک دیمکدر۔ ذاتاً ادبیات کہ۔ ادب آموز بشردر۔ تہذیب اخلاق، تنویر افکار کچی سبائی متین انسانیت اولان بر جوق معالینک تجلیک ایدر۔ یوحالدہ او اثر کزینہ تصوف و ادبیات اسملرندن ہا نکینسی تسمیہ ایتسنہ نتیجہ بردر۔ دیہ لم کہ (حسن و عشق) بر تصوف کتابیدر۔

تصفیه روحه خدمت ایدر ، یاخود دبه لم که بر  
مجموعه ادبهدر ، تهذب اخلاقه یاردم ایدر .  
شو قیاس سقیم ایسه مستقیمتی کو ستر مکده  
منتسین ادب بالطبع مختاردر . . . . .

ادب بی مدانی ( صادق وجدانی ) بی  
وقف حیرت ایدن ( چون اول ماخقدر اول  
نور ) مصراع غرامی که ایکنجیبسی شودر :  
( ثانی خدا دیسه دم معذور ) ، کین سنه  
حجره فقیرانه مه کلان بر متعلم ادب ( ثانی خدا )  
ترکینه حاشا (خدای ثانی) معناسی توجیه و  
عبدالحکیم سلیکوتینک (حاشیه خیالی) دیباجه .  
سند زمانک حکمداری حفتهه استعمال  
ایندیکی (اله مجازی) تعبیر به تشبیه ایله  
(ثانی خدا) عباره سنی هر نه قدر لطیف  
ایسهده تعدد خالق ایهام ایده چکندن قبولی  
مجاز اوله مه جفتی دریمان ایتمشیدی

(ثانی خدا) ایله (خدای ثانی) آراسته کی  
فرق حضرت شیخ ایله متعلم معترض بننده کی  
تفاوتدن دها یوک اولدیفچون اثبات حقیقه ،  
ترتیب معترضه لزوم کورلور .

(و ما ارسلناک ...) و (لولاک لولاک...)  
خطاب مستطاب ایله جلالت قدر و شانی اعلا  
بیوریلان بر رسول عظیم الشان حفتهه ایراد  
اولتان (ثانی خدا) ترکینه ایلمشک : بوندن  
غریب غریب معنایر جیقارمق جهالتدن  
انبغات ایلور .  
او جهالت که معناه الله انسانی رهرو  
کرداب ضلال ایدر .

(ثانی خدا) ترکیبک الک بلوغ تفسیری  
و ذات واجب کی یوق ذاته مانند خلف ،  
مصراع بی نظیر ایدر .

او معترض جهول تدقیق آثار فحول  
ایتمش اولسیدی مدح نیده دها عالی ، دها  
معجز تمیزات کوردده (ثانی خدا) عباره سنه  
قارشو نا بمحل قبل و قال ایتمزدی .  
الک زیاده هقدر ایدیکم نموت نیوبدن  
خاطر کترانه مه کلانلر شونلدر :

« قدر جل عن سائر التشبیه مرتبه  
اذا فوکه لیس الا الله فی العظم ،  
دع ما اوحته الظارعی فی نیهم )

و احکم بما شئت مدحاً فیه و احکم

§

« خلقت مبراً من کل عیب

کانک خلقت کما تشاء

§

« آینه امکان اولهلی حسن و جمالک

نقش اولدی آینه امکانه مثالک

§

« جمالی نور وجهه الله ایچون برهان اولدر ،

مقالی هر دل آگاه ایچون قرآن تائیدر ،

§

« هادم الشرك اولان دیاخه

ایدرم بیک ین شو دعواده

سکاده بر نظیر اولور دیردم

ایکی الله اولیدی دیساده ،

\* \* \*

حکما ، نوع بشرده ایکی درلو حیات

فرض ایتمشدر درکه بری ( حیات باقیه ) دیکری

( حیات فانیه ) در . برنجیبسی ( نفس روحانی )

دخی دینیلان ( روح انسانی ) به هر یوطدر .

ایکنجیبسی ( نفس حیوانی ) نامیلهده یاد اولتان

( روح حیوانی ) به منوطدر .

( روح انسانی ) ، که شائبه زوالدن

آزادهدر ، انشای بشری ( و نقد کرمسانی

آدم ) خطاب جلالی آراسته نائل ایدن

اودر . وجودک انعمای خالدده مظهر بقا

اولور .

( روح حیوانی ) ، که حیوانات سائرده کی

قوای حیاتیه دن بشقه بر شی دکلدر ، قوای

دم ایلهدر . حلول اجل موعوده غلطیده نسا

اولور .

بناء علیه نظر دفته آله حق شی ( روح

حیوانی ) دکل . ( نفس ناطقه ) درکه « اقبل

علی النفس و استکمل فضاثلها . فانت بالنفس

لا بالجسم انسان ، حقیقت ساطعه سیله اول روان

یا کلک ایجلاسنه و ژنک ردائیدن محافظه سنه

اعتنا ایدلمی لزومی ایما اولمشدر .

حسنات ( نفس روحانی ) نیک ، سینات

( نفس حیوانی ) نیک نتیجه آثار ایدر .

نفس حیوانیک هوسات دنیه سنه تبیتله

ارتکاب ممعاصی ایدیلور سنه نفس روحانی پامال

غبار اولور .

نفس روحانیک آرزوسنه اتباع ایله التزام

محاسن ایدیلور سنه نفس حیوانی ژنک دار اولور .

برنجی احما ، دیکری احیا ایلمکدر .

( نفس لوامه ) دینیلان مصدر فسوفی ازاله ،

منبع شرف انسانی اولان ( نفس ناطقه ) به

کلاب فیوضات اساله ایتمکدر .

انسان ایچون نفس لئیمندن بیوک عدو

اوله مز . بو حکمه مبیدر که او دشمن عدار

ایله مجاهده حقیقته جهاد اکبردر .

( نفس لوامه ) « وخالف النفس و الشیطان

واعصهما . و ان ها محضاک التصح لانهم »

حکمه تطبیقاً تدبیر ایدلمز سنه نظر که الهی

اولان کولکی خاروخس مجبور ایله هم مرتبه

خاشاک ایدر که بو حالده بین الخلوقات تکرم

بیوریلان انسان ، الغامدن دها اضل اولور .

چونکه ( نفس ناطقه ) شهوات نفسانیه نیک

ایادی ستیزنده استیر ، یا بند زنجیر اولمش

دیمکدر که اعاده حریت ، استرداد شرف

انسانیت طریق ضلالی ترکه ، سیل رشاده سلوکه

توقف ایدر .

شبهه یوق که طریق ضلالک متساهی مثاک

حجیمدر .

سیل رشادک غایبی تسمین نعیمدر .

( قدا فلاح من زکیها و قد خاب من دسبها )

حسنات ایله ترکیه نفس ایدن نائل فلاحدر .

سینات ایله املائی نفس ایدن محروم مجاهددر .

دین مبین اسلام ، شاهراه صوابی ده ،

طریق خطایی ده اعلام ایتمشدر . عطیه جلله

الهی اولان عقل ده هر ایکی یواک سلامت

و وخامتی تقدیر ایدر .

کرحه قوای شهوانیه حال غلیاننده عقلهده

غالبدر ، نفس بشرده مندمج اولان معالی بی ده

سالمدر . لکن عقل خاصه ناخیه سنی کوستر ممکن

ینه عاجز دکلدر . حتی بر فعل مقدوح لضمیم

ایدلایکی زمان انشان وهله آتی اظهار

ایده من . بلکه بر جوق مجاهده نفسیه اجترار

سندن صکره موقع فعله وضع ایدر .

اگر او آدم عبادت کی ، علم و معرفت کی

معالی انسانیه دن بی بهره ایسه مجاهده نسبه

معالی انسانیه دن بی بهره ایسه مجاهده نسبه

نتیجہ سندیہ ہوا و ہوسہ متابعدہ مضطر قالیر .  
چونکہ ذہن بشرہ خلطور ایدن مناہیہ قارشو  
مدافقہ وظیفہ سنی بالکزعقل درعہدہ ایدیورکہ  
اودہ معرفتہ ترین ایجاہ شدہ . بناء علیہ قوتی  
محدوددر . فقط انوار معارفہ ، محاسن اخلاق  
ایلہ تخلیۃ نفس ایدن بر آدم عقل کئی ، معرفت  
کئی ہادی ذی فلاحہ مالک اولدچہ باذن اللہ  
تعالی القات نفسانیہ یہ مقاومت ایدر . زیرا  
حائر اولدی قدرت نامعدودر .

اس الیاس معرفت حکمتدر . حکمتک  
مبنی علیہیہ (مخافہ آہ) در . حقندن قورقیان  
آدمردن ذوی العقول ہر زمان قورقار .  
(مخافہ آہ) بالطبع علم و معرفندن نشأت ایدر .  
معرفت مزاید ایتدیکہ مخافت دہ ازدیاد ایدر .  
مخافت مزداد اولدچہ انساندہ حقہ تقرب ایدر .  
عبادت ، معرفندن کنایتدر . سبب خلقت  
بشریہ معرفت خالقندن عبادتدر .

انسان عارفانہ عبادت ، عبادانہ کسب  
معرفت ایتدیکہ رب کریمہ یقین حاصل ایدر .  
عظمت خدایہ وقوف ، علم و عرفانہ  
موقوفدر کہ ورتہ انبیا حضرات علمادہ .  
مخلوقات آرسندہ جناب حقندن ال زیادہ  
نجاشی ایدلر قافلہ عرفاندر .

عرفانسرکرامت ، کرامتسر ولایت اولماز .  
روز محشرده التقات دیدکان الہ مردان دل  
آکاہدر .

نربی نفس معرفت ، تعبیردیکرلہ عبادتدر .  
معارف حقیقیہ اربابی عبادتدن روگردان اولہ منر .  
تعبد تعرف ، تعرف تعبدر . عبادت . اوامر  
الہیہ یہ مطاوعت ، نواہیدن مجاہتدر .  
مطاوعت و مجاہتدہ وابستہ معرفتدر .

جہالت علت عما یہ بکرر ، صاحبی حفرہ  
ہلاکہ ایصال ایدر . جہال حسنات و سیأتک  
منافع مضراتی تعییندہ بی قدرتدر . چونکہ  
محروم بصر بصیرتدر .

(اللهم ارنا الحق حقاً نتمہ

وارنا الباطل باطلاً نجتنبہ)

رحمت عامست و ما نومید ازان رحمت نہ ایم  
شفقتی فرما اسکرجہ لایق شفقت نہ ایم

\*\*\*

(حسن و عشق) صادق وجدانی افندی  
حضرت لربنہ (نفس) مقالہ برکزیڈوسی الہام

ایتدیکی کئی او مقالہ فیفسہدہ فقیرہ شوسطرلری  
یازدیردی . قول صادق صباح حشرہ قدر باقی  
قالیر . چونکہ مبنی علیہی علم و عرفاندر .  
کلام کمال ایسہ نقش بر آب کئی مسح بصر دہ  
رہین زوال اولور . زیرا مسند علیہی عجز  
نقصا ندر .

(الہی نور تلوینا بانوار العرفان

واحفظنا من ظلمة الجهل والخذلان

آمین یا منان)

استانبول ابن الامین

محمور کمال

## فن

### مباحث عسکریہ (مابعد)

ایستہ بو درت کون ظرنندہ ایمراطور  
ناپولیون دہ اوج قول اوژرہ یوروین اردوسنک  
جیبہ الحراکتی تشکیل ایدر قول باشلرینک  
تخمیناً بر حدادہ بولنلری تنظیم ایلہ اکتفا  
ایلدی . بو نا یارتک جنرالرینہ یردیکی  
تعلیمات بروجہ زیر عرض اولتہ جنق سوززلہ  
خلاصہ ایلدیہ یلور : «تصاف ایڈہ جککنز  
ہر شیتہ محجوم ایدکنز !» باش قوماندانک  
اشبوامری دشمن جہتندہ وقوعیولان  
احوالہ تامیلہ وقوفی جہتیلہ غایت ایدوشونلمش  
وتدقیق ایدلش بر تعلیماتدر کہ خلاصہ لری  
بروجہ آتی ایکی قطعہ مکتوب تعلیمات  
مذکورہ نک صحیحی اثباتہ کا فیدر شویلہ کہ :

— ایمراطوردن مارشال لانہ —

«اوما» قرارکامعمومیستندن

فی ۱۲ تشرین اول سنہ ۱۸۰۶ صباح  
ساعت — :

«بوکونکی فن حزب تصادف ایدیلن ہر  
شیتہ محجوم ایتک ایسہدہ مقصدم یورویش حالتدہ  
بولنان دشمن اولوب یوقسہ قوتی تزیید ایچون  
برموضع عسکریہ یرلشمش اولان دشمنہ محجوم  
دکلدر .

— ایمر اطور دن غر اندوق برتہ (سوادری

قوماندانی مورات) —

اوما قرارکامعمومیستندن

فی ۱۲ تشرین اول سنہ ۱۸۰۶ صباح ساعت — :  
«ژہ زادہ» اجرا ایلدیکم حرکاتی کوردیکنز .  
یوریش حالتدہ بولنان دشمنہ جسورانہ محجوم  
ایلہ یایدیغ حرکتی سزده تکرار ایدیکنز .  
بولنر اساساً آدقلمری امر اوژرینہ بر اجتماع  
نقطہ سنہ کینتمک خصوصی تخری ایدن قوللر .  
دن مرکب اولوب حیرکا تمک سرعتی انلری  
اولسکی امری ناقض برامر آغہ وقت بولمقدن  
منع ایدر . بو کئی ایکی اوج قاعدہ احتمالکہ عمومی  
بر محاربه یہ احتیاج کوریلکسزین پروسیا  
اردوسنک اضمحلالی موجب اولہ جقدر .

«تصاف ایدیلن ہر شیتہ محجوم ایتک»  
قاعدہسی حرفیاً تطبیقہ قالمیشلدی بی صورتدہ  
بعض کمرہ تسایح وجیمہ ظہورینہ دہ  
بادی اولور . ایستہ بولک ایچو ندرکہ بویاریت  
«یورویش حازندہ بولنان دشمنہ هجوم ایتک  
لازمدر . یوقسہ قوتی تزیید مقصدیلہ برموضع  
عسکریہ یرلشمش دشمنہ دکلدر» دیو  
قاعدہ مذکورہ فی ایضاح ایلمشدر .

تشرین اولک اون ایکنجی کونی اقساشی  
اردونک توقفہ مجبوریت حاصل اولدی . یورویشک  
سرعتی حسیلہ قوللر اولقدر اوژادیلر کہ عسکرک  
بر چوغی قطعہ لربنہ نیشہ مہ رک کیرودہ  
قالدیلر . یوریشک سرعتی آکلامق ایچون  
جنرال «اوژرہو» قونلک حرکاتی مال اولہرق ذکر  
ایدم ل : ۱۰ تشرین اول اقساشنک دردندہ  
قوبورعدن حرکت ایدن مذکور قول ۱۲  
تشرین اول اقساشنک آلتیسندہ (فبالیہ)  
مواصلت ایلدی . اشبویورویشیدہ زیادہ عسکری  
ایکی کوندہ (۱۰۰) کیلومترہ لک بر مسافہ قطع  
ایلمشدر . بو حالده قوللرک رینا شمنہ مساعده  
ایلمک وجیبہ الحراکت اوژرندہ طویلوجہ  
بولنلمق ایجاب ایدیور ایدی .

قوللری اوژاتمیق و بوجہتلہ ضعفیتہ دوچار  
ایلمک جبری یورویشک لک محاز براساسیہ سندن  
اولدینی ایستہ بالادہ کی تقضیلاتدن مستبجان  
اولور .

تصادق اولتور ایسہ قوتہ عسکریہ دن ایچق  
یورلش بر قاج نفر دن مرکب بر قوتہ جزئیہ دن بشقہ  
الذہ بر مبنی بولتہ مزید بو حالده عسکر دشمن  
مذکور قوتی جہتہ سنہ طویلالمش ایسہ ایتک

وخامتی درکاردر . مشهور جزالردن بریمی  
جبری یوریشلرک علیهنده شدلی بر صورتده  
اداره کلام ایدر : «جبری یوریشلر اکثریا باش  
قوماندانک غفلت و احتیاطی طبعی لغتک اجرا  
ایده چکی تأثیراتی ستر ایدر ، جسورانه محاربه  
اید . چک افر ادا ایله خسته خانملری طولدیرر ،  
یالکمز قول باشلریله محاربه ایلمک مجبوریته  
حاصل ایدر . بالادکی محاذیره رعماً دشمن  
اکتربا بوکی جبری یوریشلرک اجرانسه میدان  
ورر . فقط بن هیچ برکیمسه . بونوع اصول  
حربی توصیه ایلمه تم . جبری یوریشلرک بلک  
نادراً مراجعت ایجاب ایدر ایسهده کیجه  
یوریشلرینه هیچ بر وقت مراق ایلامایدر .»  
جزانک بالادکی اعتراضاتی هیئت مجموعه سی  
اعتدالیله تمامیه طوغری ایسهده شایان ملاحظه  
بعض جهتلیری ده واردر .

مابعدی وار

امانه مریمی یابباشلرینه

بسم

## مثنوی

نوزادک سوری

میقرو بلرک میدانه جقمه سی و باخصوص  
امراض عمومیه نك بو نامتساهی کو چکلرک  
آثری اولدینی کشف اولنمی اوزرینه خسته  
لکدن وقایه ممکن اولدینی مرتبه ده احتیاجات  
طبیعیه مزه خادم اوله جق شیلرک میقرو بلردن  
عاری بولنمی لزوم قطعی نختنده در .

ایشته نوزادله وریله چک سودک اول  
امرده «تعقیم» یعنی قیانتق وبعده هوا سز بر  
یرده محافظه ایلمسندن عبارت اولان پاستور  
اصولی بو نك ایچو ندرک کیتدیگه هر طرفه  
انتشار ایلیور . فرانسه ده یاییلان بر  
استانسبقدن آکلاشدیرنه کوره پارسده پاستور  
اصولی تطبیق اولندن اول بر باشنه قدر اولان  
چو چقلر ده ویسات ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۶۳ نسبتده  
اولدینی حالده ایوم ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۲۲ نسبتده ایتمش .  
دوشو تولیدرک بو فرق بر فرق عظیمدر .  
ممالک عثمانیه ده هر سنه ۸۰۰۰۰۰۰ چو جق  
طوغارسه بولنردن هیچ اولمزسه الی بیکی  
اسهسالدن وفات ایدر . پاستور اصولی تطبیق

اولتورسه ویسات یکریمی بیگه تیزیل ایده چک .  
یعنی سنوی ۳۰،۰۰۰ چو جق قزانیه جق .  
۳۰،۰۰۰ عثمانلی !  
خیال دکلی ؟

## خانلمره مخصوص قسم

مسابقه

۴۸ نومرولی نسخهمزده کی مسابقه یاشترک  
ایتمش اولدق لری کچن هفته یازدیغمز محمدرآتمزدن  
عقتلو و سیمه . ایلا ناوړه ، ممدوحه ، علیه  
خاتم افندیلردن عفتلو و سیمه خاتم افندی  
برخیلیکی قزاشمدر . مقاله لری جدأ فئصالدن  
عاری وحسبات عقیقانه ایلملودر . بو نورسته  
ادیبینی تبریک ایله مقاله لری عیناً درج ایدیوروز :

مجموعه

یارب ! هنوز سعادت از دو اچیه نك مقدمه  
سنی ایحق کورمشیکن نیچون بو هجرانی تقدیر  
ایتدک ؟ ... کفر ایدر کچی اولیورم . .  
قاحتلیم ؛ لکن . . لکن معذور کوریلهمز -  
مییم ؟ اولندن بشقه نه یی دوشونه بیلورم ؟ بر  
زمانلر وفات ایتمش پدرمی . . حزن و کدردن  
تورم ایتمش و الدمی دوشونمک بنم ایچون بر  
مشغولیت . . حزن فقط کندینه کوره طاتلی  
برمشغولیت ایدی . صکره کوچک فرداشجغمی ،  
سوکلی زیمینی دوشونور . . قوجاغمه آله رق  
بوسه لر مه غرق ایدردم . اونک تبسم طفلا -  
نمی . . بکا قارشلی دود اقلرینی بوزوب ایلله  
اشارت ایدرک آتدینی او کوچک بوسه لر آفاق  
آمالی شتندیرر ، قلبمده کونشلر طوغدیرر  
ایدی .

نیچون شمدی بویله دکم ؟ زیمینی هفته ده  
بر کون ایحق کوره بیلیورم . بنه سورم . .  
اوه ! هم ده پک چوق سورم . فقط اسکینسی  
کچی قلبه او حاکم دکل . بر زمانلر دنیا ده تک  
بر رابطه م واردی : زیمیه . اوزمان قلبی  
پارچه لاسه لر بلکه ایچنده زیمه نك اسمی ،  
رسنی بولورلردی . شمدی . . شمدی ایسه ...  
نی چاره زیمه !

ذاتاً اولهمزده یی . . بر قادین قلبی هیچ

بر وقت یالکر قارداش محبتی اشغال ایده مز .  
مقتنلرک نه ده چکلرینی بیلمم ؛ فقط بن بونی مفایر  
طبیعت بولورم !

عشق مقتضای طبیعت انسانیه ایتمش .  
یاخود بن اویله ایتمدرم ؛ کولردمده . آلداتشم ؛  
شمدی اعتراف ایدیورم . بر کون « او »  
قارشیمه چیقدی ؛ صانکه بن بر « ذکیه » او بر  
« اسلام » ایدی . سویشدک . ایکیمزده طالعک  
اک شدلی صدمه لرینه اوغرامش ایدک ؛ اوده  
بنم کچی بر یتیم ایتمش . معاشقه ایتدک . وقتیلله  
بر ادیب « بولرک معاشقه لری تفصیله قالدشمق  
بر غنچه یی نفسله آجوب صولدرمق دیکمدر .»  
دیتمش . یاخود بو مألده بر سوز سولیمش .  
ایشته بن کندمی او ادیبک توصیف ایتدیکی  
قره تشبیه ایتمک ایستتم اما بزده معاشقه من  
حقیقه عینی تمییره ماصدق اوله جق بر حالده ایدی .  
بیلمه کرم لمر سولیشترک ؛ کویا ایکنمزده  
روحلرمز آغزیمز . کلش کسی سوزلرمز  
روحانی اولدینی قدر معنیدار ، محبتکارانه ایدی .  
بر حالده که بعضاً ساعتلرجه یالکر یوز یوزه  
باقیشه رق حسیات عاشقانه مزه سر بست بر  
جریان وروردک . حسیاتمز کوزلرمزدن آقاردی .  
کویاکه نور نگاهمز بر سیلابه محبت ایتمش ده  
بر رمزک تا اعماق قلبه سیلان ایدیور ، اوراده  
طوفانلر قوبار بیوردی .

آه ! او نه طاتلی زمانلر ایدی ! دیه بیلمر که  
معاشقه مزک دوام ایتدیکی سکسان یدی کون  
- هیچ بو کونلرک عددی اونودیلورمی ؟ -  
بن جتنده ، خواجهرلرمزک بر دالم صفاه اولمق  
اوزده تصور ایتدکلری اورده حیات انسانیتک  
بخش ایدم بیله چکی درجه دن ده بالاتر بر ذوق  
روحانی ایچنده بولندم .

تأهل ایتدک . . . هییات ! ایله زفافزدن  
دها بر هفته کچمش ایکن زوجی ، سوکلی  
رفیق حیاتی مصره کوندر مک مجبور یتنده  
بولندم . . . دوتور ، « رفیق » مک وزم  
مقدماتی آثارینی اظهار ایتدیکی سولیمش .  
بونی رفقی بدنن صاقلامق ایستدی ؛ مراق  
ایدر مشم . . . دوشونمه مش که هجران بکاده  
عینی خسته لکی بخش ایدم بیلور ! . . حال  
تأهل رفقی به یارامشمز . بن یاننده بولتورسه

خسته لکی تشدد ایدرمش . امینم که بن ،  
 قدست عشقمه ، روحایت محبتله اون ای  
 ایدردم . . . نه بایلی ایدم ؛ اوزنه یه رفیقمک  
 حیاتی قوبدیلر . . . بوکاهانکی معشوقه ، هانکی  
 زوجه تحمل ابدہ بیلور ؛  
 رفیق کیتدی : اسکندریه دن بر تلغراف .  
 از مہر دن بر مکتوب آلدیم . یولده بی . .  
 منحصر آبی دوشوندیکنی یازیور . یابن  
 بورادہ کیمی دوشونیورم ؛ الان دہ فکرمی  
 اشغال ایدن کیمدر ؟

بیلمز سکن . زوجه ک محبتی معشوقه لک  
 عجبندن دہ دہا طالتی . دہا روح پرور . دہا  
 علوی ! رفیقی دوشوندیکه عادتا سلا نیکدن  
 اسکندریه یه قدر او قوجه دکز . . آطہلر  
 بر بر آچیلور . بکا بول وریور ؛ طن  
 اولور که بر زوجه مک مقدسیت عشقنه احترام  
 اید بیور . رفیق شویله قارشیدن کلیور ؛  
 قولار بی آجش ، « بندہ بوسه خندہ ور ؛ »  
 ملاقات اولنیور ؛ الاول دوداقلر تماس ایدیور ؛  
 آشین بر سیالہ برقی بتون بدنی . . بتون روحی  
 لرزان ایدیور . . . .

آہ اوت ، زوجه ک محبتی دہارو حانیدر ؛  
 بودہ آشینک بلونز . طاتیلر ، ساکن  
 اولدینی قدر درین . ساکت کورنوبیکی قدر  
 عجبندر . سز بورالری بکا صور بکر ؛ تاملمزک  
 اوچنجی کونی ایدی . رفیق یورغون گلش ،  
 دیزنه باسالانہرق صاچلریمی یوزینہ طاغتمش  
 ایدی . او ، صاچلریمی یک سورہ . طن ایدرم که  
 اجزای وجودمدن انک زیادہ سودیکی صاچلرمدر .  
 مسعود قیلر : . . . اوزمان بزاز یوزینہ طوغری  
 آکادم : طالتی مائی کوزلرندن چیقان نور  
 محبت ، صاری بیقرلی آلتندہ بر بشقه لطانندہ  
 کوربان دوداقلری اوزرندہ اوچوشان نور  
 تبسم بر جذبہ طاقکدازہ مالک ایش کبی  
 همان اختیاریمی سلب ایش ایدی ؛ کندی  
 عالم دزیادہ فرض ایدیوردم . امین اولکر که او  
 مائی کوزلرک اویله باقیشیلہ معاً دوداقلردہ کی  
 او نور تبسم شمدی بیله خاطر مہ کلدیکہ بلا  
 اختیار کندی غائب ایدر کبی اولورم .  
 عہبات ! شمدی ہجران ! رفیق مصردہ ! آرہ  
 بردہ بیوک . اشتیاسز بر دکزوار . . . نہ وقت  
 کتہ جک ؛ دہا بیلدر میور . الم بر انتظار  
 ایچدہم . اوکسوروک ، زیادہ لشیور . دوقتور

برشی دکل دیورسودہ بن ورم اولوق اوزرہ  
 بولند یعنی یک اعلا کشف ایدیورم . کیم  
 بیلر ؛ بلکه بنده مصرہ کیتکاکم ایجاب ایدردہ  
 رفیق ایلہ اولدن اول بر دہا کوروشورم .  
 اویله دیمک ایترم که شمدی او مائی کوزلر لہ  
 اومتبم دوداقلری کور سہم همان ای  
 او لہ جنم . . . .

وسیم بنت امیر

تصحیح

کچن هفته نشر اولتان و قورور بر منکشدہ متجکی  
 یا خود عیف بر قیزک حیات عاشقانه سی ،  
 سر و جہ لی مقالہ نک برنجی ستونک بکرمی  
 ایکننجی سطر ندہ « مدار تسلیت یکا نہ م »  
 دینلہ جک بر دہ « مدار یکا نہ م » دینلمش ، کذا  
 او چنجی ستونک یدنجی سطر ندہ « عشق  
 مضمر مزی » دینلہ جک بر دہ « مضمر مزی »  
 دینلمش ، کذا او چنجی ستونک بکرمی  
 در دنجی سطر ندہ « کجیہ نک ظلمتی نورا نیتہ  
 مبدل اولدینی کبی » دینلہ جک بر دہ « کجیہ نک  
 نورا نیتہ مبدل اولدینی کبی » دینلمش وینہ او  
 ستونک اوتوزیشنجی سطر ندہ « صافیت عشقمزی »  
 دینلہ جک بر دہ « عاقبت عشقمزی » دیزلمش  
 اولغله مع الاعتدال تصحیح اونور .

سفال : ( ما بعد )

مرفیسی : امینہ سمیر

طیبیلر تشخیص مرصدن عاجز قالدیلر . مشتاق  
 یسوب ایچمہ دندہ محروم قالمشدی . زورلہ اغزینہ  
 قاشق قاشق ات سو بی دو کورلردی . دینیلہ  
 بیلور که بتون حواس ظاہرہ و باطنہ سی معطل  
 اولمشدی .  
 بو حال ایلہ تام ایکی آی دوام ایتدی .  
 طیبیلر خستہ لقدن زیادہ آچلق سبیلہ حاصل  
 اولان ضعفدن قورقنہ باشلادیلر .  
 ناصحہ برادرینی اصلا یالکز بر اقبوردی .  
 عکسنہ اولہرق ایکنیزلردہ هیچ اوطہ سنہ  
 کیرمیورلردی . مشتاقک بر برینہ قاریشان صاچ  
 وسقالی ، اوزون طرناقلری بیاض زنبقرلہ  
 ایراث خوف ایدیوردی ؛ ناصحہ کندیلکنندن  
 بر بحیرہ اجر اسنہ قالشوب ایکیزلری زورلہ

خستہ مک اوطہ سنہ ادخال ایتدی . همشیرہ لرندن  
 آلدقلری تعلیمات موجبہ نجیہ ایلہ نسبیہ  
 برادرلرینک باشہ کیدوب اللری طوتدیلر بر  
 چوق گلک نوازشکارانہ ایلہ تطیب خاطرینہ  
 چالیشدیلر . مشتاق اونلہ قورقاق بر نظر  
 فیرلادی ؛ صکرہ ناصحہ انہ عودنی آلوب  
 مشتاقک یک زیادہ سودیکی صاحب تقسیمنی اجرایہ  
 قوبولدی . عودک ہر بر تلندن چیقان صدا  
 کویاکہ مشتاقک اویقودہ اولان حواس خمسہ سی  
 یواش یواش بیدار ایدیوردی !

ناصحہ پشردن صکرہ غایت مؤثر بر شرقی  
 چالغہ باشلادی . ایکیڑ همشیرہ لردہ حزین  
 صدالریلہ او قومقہ شتاب ایتدیلر .

مشتاق بردنبرہ برندن فرلایوب : « بیلیورم  
 بیلیورم ارتق مرحمت ایدکدہ یوزلہ میک ؛ بن  
 بر آجق ، بر زلیلم ؛ » دیہ حایقردی ؛ زوالی  
 کنجک کوزلری او کندہ سفیلہ نک نور عصمت  
 صاچلان ہیبتلی خیالی تجسم ایشدی !

ناصحہ قارداشک ( ولوکہ اکلا شیلماز بر  
 صورتدہ اولسون ) سوز سولدیکنی ایشیدنجہ  
 عودی التدن آنوب مسرنلہ خستہ یه پناشدی ؛  
 « قرداشم ! مشتاقجم ؛ نک وار ؛ بکا  
 سولیمز مبین ؛ دیہ دراغوش ایتدی . خستہ  
 اللریلہ یوزینی ستر ایدوب مندرہ قانندی « اللہ  
 عشقنہ بی زریل و بدنام ایچکر اوتانیورم ؛ یرک  
 دینہ کچورم ؛ » دیہ سولینوردی .

ناصحہ قرداشنہ سوز سولیمک موقوف  
 اولمشدہ دہ بر درلو اللرینی یوزندن چکوب  
 اغزینہ چورباو سود آقیدہ میوردی .

بدبخت کنج ؛ ایکی کون آجی علاج یوزی  
 اوستی یانہ قالدی !

ناصحہ سازی سایہ سندہ خستہ یه سوز  
 سویاتہ ییلمش اولدینتی طیبیلرہ سولدیکندہ  
 دوا مقامندہ بونک ہر کون اجراسیلہ مکلف  
 اولدی . اون بش کون صکرہ مشتاق سوز  
 اکلا یور ویمک بیہ بیلیوردی . برکون ناصحہ  
 قلبہ غاندہ بر طاقم شریقلر او قومشدی مشتاق  
 ہونکور ہونکور اغلامنہ باشلادی . اغلا دچہ  
 آچیلوردی ؛

مابعدی وار

{عنائی مطبعہ سی } عزیز مدحت و شرکاسی سلا نیک